

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 15 DÉCEMBRE 1938.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le Projet de Loi autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1938 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs et à l'exercice 1938.

(Voir les n^{os} 245 (session de 1937-1938) et 5 (session extraordinaire de 1938) du Sénat).

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 15 DECEMBER 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het Ontwerp van Wet houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1938 geopende kredieten, zoome de toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1937 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1938.

(Zie de n^{rs} 245 (zitting 1937-1938) en 5 (buitengewone zitting 1938) van den Senaat).

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; BEAUDUIN, DE CLERCQ, (Jos.); HARMEGNIES, JANSSENS, MOYERSOEN, RHODIUS, TEMMERMAN, VERCAMMEN et DOUTREPONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui vous est soumis a été déposé par le Gouvernement sur le Bureau du Sénat, en séance du 13 juillet 1938. Le Ministre des Finances avait demandé qu'il soit procédé à son examen dans le plus bref délai, afin de ne pas entraver la marche régulière des services administratifs; il n'a cependant pas été possible de faire voter le projet avant la clôture de la session parlementaire 1937-1938, et ce pour la raison que l'annexe contenant les tableaux des transferts, des réductions et des crédits supplémentaires ne nous est parvenue que plusieurs semaines après la clôture de la session.

De plus, à la date du 31 octobre, le Gouvernement a déposé plusieurs amendements (*Doc. n^o 5, session extraordinaire 1938*), et dans l'Exposé général du Budget des Recettes et des

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het u voorgelegde wetsontwerp werd door de Regeering bij den Senaat op 30 Juni 1938 ter tafel gelegd. De Minister van Financiën had gevraagd dat zoo spoedig mogelijk zou worden overgegaan tot het onderzoek om den regelmatigen gang der bestuursdiensten niet te stremmen; het was evenwel niet mogelijk het te doen goedkeuren vóór de sluiting van de zitting 1937-1938, en wel om reden dat de bijlage met de tabellen betreffende overdrachten, verminderingen en aanvullende kredieten ons pas verscheidene weken na de sluiting van de zitting is toegekomen.

Op 31 October had de Regeering bovendien verschillende amendementen ingediend (*Stuk n^r 5 B.Z. 1938*), en in de algemeene uiteenzetting van de begroting van Ontvangsten en Uitga-

Dépenses pour l'exercice 1939, il annonce qu'il demandera des crédits supplémentaires : a) pour permettre la liquidation des traitements et pensions selon les fluctuations de l'index (183 millions); b) pour permettre la ristourne aux intéressés, pour la période du 1^{er} juillet 1937 au 31 décembre 1938, de la retenue de 10 p. c. sur les arrérages de rente de chevrons de front (40 millions); c) pour des dépenses diverses (10 millions).

La question se pose de savoir s'il n'aurait pas mieux valu faire rapport sur l'ensemble de tous les crédits afférents à l'exercice 1938. Une telle procédure aurait eu l'avantage de ne pas encombrer les travaux du Parlement de l'examen de documents supplémentaires.

* * *

L'Exposé des motifs du projet de loi qui vous est soumis dénote un louable souci de documentation.

Il appelle cependant, de la part de votre rapporteur, certaines réserves quant au montant du déficit probable indiqué par M. le Ministre des Finances. Ce montant est établi à fr. 751 millions 199,608-26, mali auquel devra s'ajouter une surcharge de 150 millions, du chef de la fluctuation des traitements en rapport avec l'index-number.

Cependant, il est à remarquer que, dans l'Exposé général du Budget de 1939, ce déficit total de l'ordre de 900 millions se trouve réduit à 754 millions.

Ce résultat provient, en ordre principal, de la suppression du crédit de 83 millions, visée dans la question posée par votre rapporteur au Ministre des Finances et, en outre, à l'affectation par le Conseil du Fonds d'Amortissement d'une somme de 83 millions à l'apurement partiel de la perte de change afférente au rem-

ven pour het dienstjaar 1939, kondigt zij aan dat zij aanvullende kredieten zal vragen : a) voor de uitbetaling van wedden en pensioenen volgens de schommelingen van het index-cijfer (183 miljoen); b) om de terugbetaling mogelijk te maken aan de belanghebbenden, voor het tijdperk van 1 Juli 1937 tot 31 December 1938, van de korting van 10 t. h. op de frontstreeprenten (40 miljoen); c) voor verschillende uitgaven (10 miljoen).

Hier rijst de vraag of het niet beter ware geweest verslag uit te brengen over al de kredieten in verband met het dienstjaar 1938. Dit zou het voordeel opleveren de werkzaamheden van het Parlement niet nog te bezwaren met het onderzoek van nieuwe documenten.

* * *

Uit de Memorie van toelichting van het wetsontwerp blijkt een lofwaardige zorg voor documentatie.

Zij lokt evenwel, vanwege uw verslaggever, eenig voorbehoud uit betreffende het bedrag van het vermoedelijk tekort door den Minister van Financiën aangegeven. Dit tekort wordt berekend op 751,199,608-26 fr., mali waarbij dient gevoegd een nieuwe last van 150 miljoen wegens schommelingen van de wedden in verband met het index-cijfer

Op te merken valt evenwel, dat, in de algemeene uiteenzetting der begroting van 1939, dit totaal tekort ten bedrage van 900 miljoen herleid wordt tot 754 miljoen.

. Dit resultaat is hoofdzakelijk te wijten aan de afvoering van het krediet van 83 miljoen, bedoeld in de vraag door uw verslaggever aan den Minister van Financiën gesteld en bovendien, aan de benutting door den Raad van het Delgingsfonds, van een bedrag van 83 miljoen voor de gedeeltelijke aanzuivering van

boursement des Bons du Trésor effectué en décembre 1937.

Observons aussi que ce chiffre de 754 millions ne comprend pas les crédits supplémentaires, respectivement de 200 millions et de 95 millions, postulés par le document du Sénat n° 5, en date du 31 octobre 1938.

* * *

Voici quelques considérations que votre rapporteur croit devoir émettre, à propos des calculs au sujet du déficit de l'exercice 1938.

RECETTES.

A. — *Contributions directes.*

Compte tenu des ressources nouvelles, le rendement de ces impôts est chiffré à 3,399,000,000 francs, soit une plus-value de 80 millions sur les prévisions budgétaires primitives, due notamment, selon l'exposé des motifs, à l'accroissement de la matière imposable à la taxe mobilière.

Les situations mensuelles en matière d'impôts, publiées jusqu'à fin octobre, semblent bien confirmer cette estimation. A fin octobre 1938, les recettes du chef de la taxe mobilière accusent, en effet, un excédent de l'ordre de 90 millions sur les évaluations budgétaires (676,341,310-45 de recettes, pour une prévision de 586,250,000 francs).

Mais, par contre, exception faite pour la taxe de crise, rétablie par la loi du 17 juin 1938, il y a, pour l'ensemble des contributions directes une moins-value par rapport à l'exercice 1937.

B. — *Enregistrement, timbre, etc.*

Selon l'exposé des motifs, une régression de 481 millions de francs est probable.

het wisselverlies in verband met de terugbetaling der Schatkistbons in December 1937.

Wij merken ook op dat dit cijfer van 754 miljoen niet omvat de aanvullende kredieten, onderscheidenlijk van 200 miljoen en 95 miljoen, aangevraagd in het Senaatsdocument n° 5 dd. 31 October 1938.

* * *

Ziehier enkele overwegingen die uw verslaggever meent te moeten doen gelden naar aanleiding van berekeningen in verband met het tekort van dienstjaar 1938.

ONTVANGSTEN.

A. *Rechtstreeksche belastingen.*

Rekening gehouden met de nieuwe inkomsten, wordt de opbrengst dezer belastingen berekend op 3,399,000,000 frank, zegge een accres met 80 miljoen op de oorspronkelijke ramingen, te wijten nl., volgens de Memorie van Toelichting, aan de uitbreiding van de belastbare stof inzake mobiliënbelasting.

De maandstaten voor de belastingen, bekendgemaakt tot einde October, schijnen deze raming te bevestigen. Einde October 1938, hadden de ontvangsten wegens mobiliënbelasting inderdaad een overschot van 90 miljoen geboekt op de ramingen van de begroting (fr. 676,341,310-45 ontvangsten, tegen een raming van 586,250,000 fr.)

Doch daarentegen, afgezien van de crisisbelasting, opnieuw ingevoerd bij de wet van 17 Juni 1938, is er voor het totaal der rechtstreeksche belastingen een vermindering tegenover het dienstjaar 1938.

B. *Registratie, zegel, enz.*

Volgens de Memorie van Toelichting, bedraagt de vermoedelijke vermindering 481 miljoen frank.

Au 31 octobre 1938, la moins-value est déjà de 507 millions de francs (fr. 2,798,219,283-35 de recettes contre des évaluations budgétaires de 3,305,790,000 francs). Elle est imputable uniquement au timbre et aux taxes assimilées.

C. — *Douanes et Accises.*

M. le Ministre des Finances affirme qu'une moins-value de 224 millions de francs peut être éprouvée sur les prévisions primitives. (Recettes escomptées actuellement : 3,020 millions de francs. — Evaluations budgétaires primitives : 3,244 millions).

L'exercice 1937 a donné, pour cette rubrique, une recette de fr. 3,017,266,130-44. Or, selon les situations mensuelles, l'allure du trafic a été plus intense en 1938 qu'en 1937 et, d'autre part, au 31 octobre 1938, il n'existe qu'une différence de l'ordre de 74 millions de francs entre les recettes effectuées et les évaluations budgétaires.

Il est, dès lors, permis de dire que, tenant compte des recettes afférentes aux droits nouveaux sur la bière, cette estimation de la moins-value probable de 224 millions est exagérée.

DÉPENSES.

Réductions.

L'annexe au projet contient le tableau des réductions à opérer aux divers budgets.

Ces réductions se chiffrent à :

Budget des Pensions	fr.	7,530,000
Budget de la Justice	.	3,343,160
Budget des Affaires Etrangères et du Commerce		
Extérieur	.	5,006,000
Budget de l'Intérieur	.	1,090,200
Budget de la Santé Publique	.	9,046,000

Op 31 October 1938 bedroeg de vermindering reeds 507 miljoen frank (2,798,219,283-35 fr. ontvangsten tegen een raming van 3,305,790,000 fr.). Zij is enkel de wijten aan het zegel en aan de daarmee gelijkgestelde taxes.

C. *Douanen en accijnzen.*

De Minister van Financiën beweert dat een vermindering met 224 miljoen frank op de ramingen kan worden geleden. (Thans verwachte ontvangsten : 3,020 miljoen frank. Oorspronkelijke ramingen : 3,244 miljoen.)

Het dienstjaar 1937 gaf voor deze rubriek een ontvangst van fr 3,017 miljoen 266,130-44. Volgens de maandstaten evenwel was de gang van het verkeer drukker in 1938 dan in 1937 en bovendien is er, op 31 October 1938, nog slechts een verschil van 74 miljoen frank tusschen de gedane ontvangsten en de ramingen.

Men mag dus zeggen, rekening gehouden met de ontvangsten in verband met de nieuwe rechten op het bier, dat deze raming van het vermoedelijk decres met 224 miljoen overdreven is.

UITGAVEN.

Verminderingen.

De bijlage van het ontwerp bevat de tabel der verminderingen op de diverse begrotingen.

Deze verminderingen bedragen :

Begroting van Pensioenen	fr.	7,530,000
Begroting van Justitie	.	3,343,160
Begroting van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	.	5,006,000
Begroting van Binnenlandsche Zaken	.	1,090,200
Begroting van Volksgezondheid	.	9,046,000

Budget de l'Instruction Publique	8,667,855	Begrooting van Openbaar Onderwijs	8,667,855
Budget de l'Agriculture.	8,511,020	Begrooting van Landbouw	8,511,020
Budget des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage	4,047,350	Begrooting van Openbare Werken en Werkverschaffing	4,047,350
Budget des Affaires Economiques	2,041,025	Begrooting van Economische Zaken	2,041,025
Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale.	20,171,384	Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg	20,171,384
Budget de la Défense Nationale	38,836,435	Begrooting van Landsverdediging	38,836,435
Budget des Finances	9,269,375	Begrooting van Financiën	9,269,375
Budget des Transports	5,246,000	Begrooting van Verkeerswezen	5,246,000
Budget des P.T.T.	1,869,750	Begrooting van P.T.T.	1,869,750
Budget des Non-Valeurs et des Remboursements	3,000,000	Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen	3,000,000
	127,675,554		127,675,554

Votre rapporteur ayant eu son attention attirée sur les réductions se rapportant aux traitements et indemnités a posé la question ci-après à M. le Ministre des Finances :

« Les charges de traitements et pensions ont été calculées dans les budgets primitifs sur la base de 105 p. c. de leur montant, alors que les fluctuations de l'index-number ont entraîné une dépense à établir sur la base de 110 p. c., pendant la plus grande partie de l'année. Une surcharge de 150 millions de francs est déjà annoncée par l'exposé des motifs du projet de loi allouant des crédits supplémentaires (*doc. du Sénat n° 245*).

» Comment explique-t-on, dès lors, que, pour les budgets (Justice, Affaires Etrangères, Agriculture, Affaires Economiques, Travail et Prévoyance Sociale, Finances, Transports, Postes, Télégraphes et Téléphones), des ré-

De aandacht van uw verslaggever werd gevestigd op de inkrimpingen op wedden en vergoedingen. Hij heeft dan ook volgende vraag gesteld aan den Minister van Financiën :

« De lasten van wedden en pensioenen werden in de eerste begrotingen berekend op den grond van 105 t. h. van hun bedrag, als wanneer de schommelingen van het indexcijfer een uitgave medegebracht hebben die moet bepaald worden op grond van 110 t. h. gedurende het grootste deel van het jaar. Een overlast van 150 miljoen frank wordt reeds aangekondigd door de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp tot toekenning der aanvullende kredieten (*Stuk Senaat, n° 245*).

» Hoe legt men dan uit dat, voor de begrotingen (Justitie, Buitenlandse Zaken, Landbouw, Economische Zaken, Arbeid en Sociale Voorzorg, Financiën, Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie) verminderin-

ductions se rapportant aux traitements et indemnités ont été consenties ?

» Cette situation n'indique-t-elle pas que les Départements intéressés avaient gonflé d'une manière exagérée leurs demandes de crédits ? »

Il a été répondu :

« Au moment où les Départements ont été priés de faire connaître les modifications qu'il y avait lieu d'apporter aux crédits mis à leur disposition, il était impossible de déterminer quel serait pour l'année 1938, le taux moyen qui devait servir de base au calcul des rémunérations et des pensions.

» Il s'indiquait donc de ne pas tenir compte des variations de l'index pour déterminer le montant probable des dépenses, d'autant plus que le supplément de dépenses qui résulte de ces variations peut être estimé, d'une façon globale, avec une grande approximation.

» Il a été possible de la sorte de se rendre compte mensuellement de l'état d'équilibre du budget pour 1938 et le Parlement ne sera appelé qu'une seule fois à voter des crédits supplémentaires nécessaires pour couvrir les rémunérations et les pensions payées pour l'année 1938, soit sur le taux moyen de 109,60.

» Les modifications de crédits relatives aux traitements et pensions ont donc été déterminées en prenant pour base le taux de 105 p. c. et n'impliquent pas nécessairement une exagération des demandes de crédits. »

Votre rapporteur fait remarquer que les traitements ont été calculés sur la base de 105 p. c. Jusqu'au mois de juin 1938, ils ont été payés à raison de 110 p. c., et la situation de l'index indiquait qu'au moins pendant les derniers mois de 1938 le paiement aurait dû être poursuivi sur la même base.

gen slaande op de wedden en pensioenen toegestaan werden ?

» Wijst deze toestand er niet op dat de betrokken Departementen hun kredietaanvragen fel overdreven hadden ? »

Ziehier het antwoord :

« Op het oogenblik dat de Departementen verzocht werden de wijzigingen te doen kennen die dienden toegebracht aan de kredieten die te hunner beschikking gesteld werden, was het onmogelijk te bepalen welke voor het jaar 1938 de gemiddelde voet zou zijn die tot grondslag moest dienen voor de berekening der wedden en pensioenen.

» Het paste dus geen rekening te houden met de indexschommelingen om het vermoedelijk bedrag der uitgaven te bepalen, te meer daar de toeslag aan uitgaven, voortspruitend uit deze schommelingen, globaal met een groote benadering kan geschat worden.

» Aldus is het mogelijk geweest zich maandelijks rekenschap te geven van den staat van evenwicht der begrooring voor 1938 en zal het Parlement slechts eenmaal uitgenoodigd worden tot het goedkeuren van aanvullende kredieten, noodig om de bezoldigingen en pensioenen, betaald voor het jaar 1938, te dekken, hetzij op den gemiddelden voet van 109,60.

» De wijzigingen van kredieten betreffende de wedden en pensioenen werden dus bepaald op de basis van 105 t. h. en sluiten niet noodzakelijk in zich een overdreven aanvraag van kredieten. »

Uw verslaggever doet opmerken dat de wedden berekend werden op grond van 105 t. h. Tot in Juni 1938 werden zij betaald naar rato van 110%, en de toestand van den index wees er op dat minstens gedurende de laatste maanden van 1938 de betaling op denzelfden voet zou moeten gebeuren.

En conséquence, un travail sérieux de revision des crédits, même sur la base du paiement de 105 p. c. pendant le restant de l'année, ne pouvait donner lieu à des réductions, si les estimations primitives n'avaient été exagérées.

Dans le tableau des réductions, il a relevé plusieurs postes pour lesquels il était en même temps sollicité des crédits supplémentaires.

La question ci-après a été posée :

« Les réductions suivantes sont consenties aux articles des budgets ci-après :

Instruction publique :

7-3	6,780	
8-2	101,335	
8-5	12,000	
11-1	195,870	
16-7	50,000	
18-3	90,000	
		455,955

Finances :

12-6	50,000	
13-2	6,000	
		56,000

Transports :

2-5	300,000	
3-4	200,000	
11-4	600,000	
25-2	203,000	
30-2	250,000	
		1,553,000

» Ce pendant qu'aux mêmes articles les crédits supplémentaires ci-après sont sollicités :

Instruction publique :

7-3	7,000	
8-2	20,000	
8-5	20,000	
11-1	73,600	
16-7	1,100,000	
18-3	100,000	
		1,320,600

Bijgevolg kon een ernstige herziening der kredieten, zelfs op den grondslag van 105 t. h. gedurende het overige van het jaar, geen aanleiding geven tot verminderingen, indien de eerste ramingen niet overdreven waren geweest.

In de tabel der verminderingen vond hij verschillende posten waarvoor te zelfder tijd aanvullende kredieten gevraagd werden.

Volgende vraag werd gesteld :

« Volgende verminderingen werden toegestaan op de onderstaande artikelen der begrootingen :

Openbaar Onderwijs :

7-3	6,780	
8-2	101,335	
8-5	12,000	
11-1	195,870	
16-7	50,000	
18-3	90,000	
		455,955

Financiën :

12-6	50,000	
13-2	6,000	
		56,000

Verkeerswezen :

2-5	300,000	
3-4	200,000	
11-4	600,000	
25-2	203,000	
30-2	250,000	
		1,553,000

» Dit terwijl op dezelfde artikelen de volgende aanvullende kredieten aangevraagd worden :

Openbaar Onderwijs :

7-3	7,000	
8-2	20,000	
8-5	20,000	
11-1	73,600	
16-7	1,100,000	
18-3	100,000	
		1,320,600

Finances :

12-6	24,900	
13-2	10,000	
		34,900

Transports :

2-5	45,800	
3-4	12,930	
11-4	1,207,000	
25-2	50,000	
30-2	800,000	
		2,115,730

» Comment les administrations intéressées expliquent-elles qu'elles ont pu consentir des réductions sur ces crédits, alors qu'elles sont contraintes de solliciter des crédits supplémentaires pour les mêmes postes ? »

Il y a été répondu (Ministère des Finances, art. 12-6^o) :

» Le crédit supplémentaire de 24,900 francs est destiné exclusivement à couvrir des dépenses imputables sur le poste *littera a*) (fournitures de bureau, cartons, etc...), tandis que la réduction de 50,000 francs a été consentie sur le crédit prévu spécialement au *littera b*) pour « Achat de papiers pour la fabrication des timbres fiscaux ».

» Il s'agit donc de deux postes faisant l'objet de rubriques distinctes et qui ne peuvent être confondus. »

Art. 13-2^o.

« I. — La réduction de 6,000 fr. à l'article 13-2 du budget des Finances a été opérée sur les crédits *normaux* inscrits au budget de 1938 pour le service de la Bibliothèque du Département des Finances, mais, dans la suite, il a été nécessaire de prévoir la prise en charge des dépenses afférentes au Secrétariat permanent de recrutement institué par arrêté royal du 22 février 1938.

Financiën :

12-6	24,900	
13-2	10,000	
		34,900

Verkeerswezen :

2-5	45,800	
3-4	12,930	
11-4	1,207,000	
25-2	50,000	
30-2	800,000	
		2,115,730

» Hoe leggen de betrokken besturen uit dat zij verlagingen hebben kunnen toestaan op deze kredieten, als zij gedwongen worden aanvullende kredieten aan te vragen voor dezelfde posten ? »

Daarop werd geantwoord (Ministerie van Financiën, art. 12-6^o) :

« Het aanvullend krediet van 24,900 frank is uitsluitend bestemd om uitgaven te dekken die aanrekenbaar zijn op post *littera a*) (Kantoorbehoeften, kartons, enz), terwijl de vermindering met 50,000 frank werd toegestaan op het krediet bijzonder voorzien onder *littera b*) voor « aankoop van papier voor de fabricage van fiscale zegels ».

» Het geldt dus twee posten die het voorwerp uitmaken van afzonderlijke rubrieken en die niet kunnen versmolten worden. »

Art. 13-2^o.

« I. — De vermindering met 6,000 frank op artikel 13-2 der begrooting van Financiën werd gedaan op de normale kredieten uitgetrokken op de begrooting van 1938 voor den dienst der bibliotheek van het Departement van Financiën, maar later was het noodig de ten laste neming te voorzien van uitgaven verbonden aan het Vast Wervingssecretariaat, ingesteld bij koninklijk besluit van 22 Februari 1938.

» C'est pour couvrir les dépenses de l'exercice 1938 afférentes audit organisme, qu'un crédit supplémentaire, à rattacher à l'article 13-2, a été sollicité de la Législature. »

Ministères de l'Instruction Publique et des Transports :

« Si des crédits sont, d'une part, affectés d'une réduction et, d'autre part, majorés d'un crédit supplémentaire, c'est dans le but de faire apparaître qu'à un certain moment, dans l'exercice en cours, des compressions ont pu être faites; mais, postérieurement, il a été inévitable de rétablir et même de majorer certains crédits. »

En ce qui concerne la réponse relative à l'article 12-6º, il est à remarquer que les renseignements fournis par le tableau des « Réductions » ne mentionnent pas la distinction faite dans la réponse. Cependant, dans les autres cas, la distinction par littera est mentionnée. Il est donc nécessaire de procéder de la sorte pour toutes les réductions.

Quant à la réponse se rapportant à l'article 13-2º, votre rapporteur fait observer que le secrétariat permanent de recrutement étant institué par arrêté royal du 22 février 1938, et la volonté du Gouvernement d'imposer certaines réductions s'étant exprimée au mois de juin, sa remarque reste fondée. En effet, il s'agit bien du même crédit sur lequel une réduction est consentie au mois de juin, et qui est de nouveau majoré le mois suivant.

La réponse pour ce qui concerne les réductions du Département de l'Instruction Publique et de celui des Transports paraît relever de la fantaisie, quand on considère que les réductions ont été consenties au mois de juin 1938 et que les crédits supplémentaires ont été sollicités dans le courant du même mois.

» Het is om de uitgaven van het dienstjaar 1938 voor bedoeld organisme te dekken dat er een aanvullend krediet, uit te trekken op artikel 13-2, bij de wetgevende macht werd aangevraagd. »

Ministeries van Openbaar Onderwijs en van Verkeerswezen.

« Zoo er eensdeels kredieten een vermindering ondergaan en anderdeels kredieten worden verhoogd met een aanvullend krediet, dan is het met het doel te doen uitschijnen dat op een gegeven oogenblik tijdens het loopende dienstjaar inkrimpingen konden worden gedaan; maar later was het onontbeerlijk sommige kredieten te herstellen en zelfs te verhoogen. »

Wat betreft het antwoord aangaande artikel 12-6º, valt er op te merken dat de inlichtingen verstrekt door de tabel der « Verminderingen », niet het onderscheid vermelden dat in het antwoord wordt gemaakt. Nochtans in de andere gevallen wordt het onderscheid per littera vermeld.

Het is dus noodig aldus te werk te gaan voor al de verminderingen.

Wat betreft het antwoord in verband met artikel 13-2º, doet uw verslaggever opmerken dat, vermits het Vast Wervingssecretariaat werd ingesteld bij koninklijk besluit van 22 Februari 1938, en gezien de wil der Regeering om sommige verminderingen op te leggen werd uitgedrukt in de maand Juni, zijn opmerking gegrond blijft. Immers het geldt wel hetzelfde krediet op hetwelk een vermindering werd toegestaan in de maand Juni en dat opnieuw werd verhoogd de volgende maand.

Het antwoord betreffende de verminderingen van het Departement van Openbaar Onderwijs en van dit van Verkeerswezen is loutere fantazie, wanneer men beschouwt dat de verminderingen werden toegestaan in de maand Juni en dat de aanvullende kredieten werden aangevraagd in den loop derzelfde maand.

Votre rapporteur a demandé, à la date du 12 octobre, à connaître les raisons pour lesquelles des réductions ont été consenties aux crédits prévoyant les subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance (Budget de la Santé Publique) et les allocations aux estropiés et mutilés (Budget du Travail et de la Prévoyance Sociale).

Il lui a été répondu ce qui suit :

RÉPONSE.

Une première mesure générale imposée aux départements ministériels dans le but de réduire les dépenses de l'Etat, frappait d'indisponibilité, à concurrence de 10 p. c., tous les crédits portés aux budgets. Ensuite, sans qu'il fût autorisé à diminuer le total des réductions consenties, chaque département a pu aménager le tableau des réductions en tenant compte, en ordre principal, des besoins des services.

Pour l'Œuvre Nationale de l'Enfance, la réduction de 10 p. c. a été ramenée à une quotité inférieure, égale à 2,350,000 francs, soit 8.6 p. c. du crédit voté.

Enfin, à la date du 2 novembre écoulé, par sa dépêche n° C.7281, M. le Ministre des Finances nous a autorisé à présenter un amendement au projet de loi (*Doc. n° 245 du Sénat*) autorisant des régularisations, transferts, réductions de crédits et crédits supplémentaires pour l'exercice 1938, amendement qui prévoit la suppression de la réduction consentie sur les subsides prévus pour l'O. N. E.

Quant au crédit porté à l'article 35 du budget du Travail et de la Prévoyance Sociale, en vue de payer des

Uw verslaggever heeft op datum van 12 October gevraagd dat hem de redenen zouden worden bekendgemaakt om dewelke er verminderingen werden toegestaan op de kredieten waarbij toelagen worden voorzien aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (Begrooting van Volksgezondheid) alsmede de toelagen aan de gebrekkigen en verminkten (Begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg.)

Er werd hem geantwoord als volgt :

Een eerste algemeene maatregel, die aan de ministerieele departementen werd opgelegd ten einde de uitgaven van den Staat te verminderen, bepaalde dat over 10 t. h. van al de op de begrotingen uitgetrokken kredieten niet mocht beschikt worden. Zonder dat toelating verleend werd het totaal der toegestane verminderingen te verlagen, mochten de departementen vervolgens de tabel der verminderingen opmaken, rekening houdende, in de eerste plaats, met de behoeften hunner diensten.

Voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn werd de vermindering van 10 t. h. teruggebracht op een lager peil, gelijk aan 2,350,000 frank, hetzij aan 8.6 t. h. van het goedgekeurde krediet.

Ten slotte, heeft de Heer Minister van Financiën, op 2 November jl., bij zijn schrijven n° C.7281, ons er toe gemachtigd een amendement in te dienen op het ontwerp van wet waarbij machtiging verleend wordt tot regularisatiën, overdrachten, kredietverminderingen en bijkredieten voor het dienstjaar 1938. (*Gedr. St. Senaat, n° 245.*) Bedoeld amendement voorziet de schrapping van de vermindering toegepast op de voor het N. W. KW. voorziene kredieten.

Wat het krediet aangaat, uitgetrokken op artikel 35 van de begrooting van Arbeid en Sociale Voorzorg, met

allocations aux estropiés et mutilés, il a été ramené de 46.5 millions de francs à 41 millions de francs, en raison de ce que, compte tenu de la jurisprudence médicale et administrative telle qu'elle est présentement appliquée par la Commission des Allocations, compte tenu aussi des statistiques, du nombre des requêtes introduites auprès du département, du nombre de requêtes acceptées, du pourcentage des « invalidité permanente », du nombre des suppressions d'allocations pour causes diverses, statistiques arrêtées au 30 avril 1938, il y aura lieu à moins de dépenses, à charge du dit article 35, que celles prévues lors de l'établissement du budget en 1937.

ANNULATIONS PROBABLES EN FIN D'EXERCICE.

Pour se rendre compte des annulations de crédits en fin d'exercice, votre rapporteur a jugé utile de fournir le relevé pour les dix dernières années du montant des crédits du budget ordinaire annulés définitivement à la fin de chacun des exercices :

1927.	fr. 387,599,157-15
1928.	fr. 265,860,302-28
1929.	fr. 344,085,253-36
1930.	fr. 544,012,893-49
1931.	fr. 653,727,705-15
1932.	fr. 928,375,799-43
1933.	fr. 659,455,496-85
1934.	fr. 578,006,705-25

Il n'est pas possible d'indiquer les annulations pour les années 1935, 1936 et 1937, le dernier compte définitif transmis à la législature étant celui de l'exercice 1934.

Or, selon l'exposé des motifs, les annulations probables en fin d'exercice

het oog op de uitbetaling van vergoedingen aan gebrekkigen en verminkten, dit werd van 46.5 miljoen frank op 41 miljoen frank gebracht, en wel om de volgende redenen : rekening houdend met de geneeskundige en administratieve jurisprudentie, zooals deze thans door de Commissie voor Toelage wordt toegepast, rekening houdend ook met de statistieken der bij het departement ingediende en der aangenomen aanvragen, met de statistieken betreffende het percentage der « permanente invaliditeit » en betreffende het aantal voor diverse redenen ingetrokken toelagen, statistieken die op 30 April 1938 werden afgesloten, zal het bedrag van de ten bezware van voornoemd artikel 35 te kwijten uitgaven lager zijn dan dat voorzien bij het opmaken der Begrooting in 1937.

VERMOEDELIJKE TENIETDOENINGEN OP HET EINDE VAN HET DIENSTJAAR.

Om zich rekenschap te geven van de tenietdoeningen van kredieten op het einde van het dienstjaar heeft uw verslaggever het nuttig geoordeeld de lijst te verstrekken voor de laatste tien jaren, van het bedrag der kredieten van de gewone begrooting die definitief werden teniet gedaan op het einde van ieder der dienstjaren.

1927	fr. 387,599,157 15
1928	265,860,302 28
1929	344,085,253 36
1930	544,012,893 49
1931	653,727,705 15
1932	928,375,799 43
1933	659,455,496 85
1934	578,006,705 25

Het is niet mogelijk de tenietdoeningen aan te duiden voor de jaren 1935, 1936 en 1937 daar de laatste eindrekening overgemaakt aan de wetgevende macht die van het dienstjaar 1934 is.

Welnu volgens de Memorie van Toelichting zouden de vermoedelijke

1938 ne s'élèveraient qu'à 29 millions de francs; en y ajoutant les réductions proposées par le projet, nous n'arrivons encore qu'à 157 millions de francs, c'est-à-dire une somme de loin inférieure au montant des annulations relevées pour les huit exercices dont les résultats sont connus.

Le budget aurait-il été établi en 1938 sur des bases tellement précises ?

Si le montant des annulations en fin d'exercice 1938 devait s'avérer supérieur à 29 millions, le mali présumé actuellement par le Ministre des Finances en serait évidemment réduit d'autant.

CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

Dans le rapport de la Commission des Finances sur diverses délibérations du Conseil des Ministres, par application de la loi sur la comptabilité des dépenses engagées, rédigé à la date du 4 mai 1938, le rapporteur a reproduit la circulaire de M. le Ministre des Finances de Man, adressée à ses collègues pour leur demander d'observer à l'avenir strictement les limites des crédits budgétaires votés par le Parlement, afin d'éviter l'illégalité du recours à la délibération du Conseil des Ministres, par application de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1921.

Le 11 mai 1938, le Ministre des Finances, M. Soudan, intervenant au Sénat dans la discussion du projet de loi allouant des crédits supplémentaires, disait que « sauf les cas d'extrême urgence ou de force majeure, plus aucune dépense ne pourrait plus être engagée par le Gouvernement, sans que le Parlement l'eût approuvée ».

tenietdoeningen op het einde van het dienstjaar 1938 slechts 29 miljoen frank bedragen; wanneer wij daarbij voegen de verminderingen voorgesteld door het ontwerp, komen wij nog maar aan 157 miljoen frank, dus een bedrag dat merkkelijk lager is dan de tenietdoeningen opgegeven voor de acht dienstjaren waarvan de uitslagen gekend zijn.

Zou de begroting in 1938 op zoo nauwkeurige grondslagen zijn opge maakt geworden ?

Indien het bedrag der tenietdoeningen op het einde van het dienstjaar 1938 moest blijken hooger te zijn dan 29 miljoen, dan zou het mali dat thans door den Minister van Financiën als vermoedelijk wordt beschouwd daardoor natuurlijk met zooveel worden verminderd.

AANVULLENDE KREDIETEN.

In het verslag der Commissie van Financiën over verschillende beslissingen van den Ministerraad bij toepassing der wet op de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven, opgemaakt op datum van 4 Mei 1938, heeft de verslaggever den omzendbrief aangehaald van den Minister van Financiën den heer de Man, gericht tot zijn collegas om hun te vragen dat zij voortaan streng de grenzen der door het Parlement goedgekeurde begrotingskredieten zouden eerbiedigen ten einde de onwettelijkheid te vermijden dat moet worden beroep gedaan op de beslissing van den Ministerraad bij toepassing van artikel 5 der wet van 20 Juli 1921.

Op 11 Mei 1938, verklaarde de Minister van Financiën, de heer Soudan, in den Senaat, tijdens de bespreking van het wetsontwerp waarbij aanvullende kredieten werden toegekend dat, « behoudens de uiterst dringende gevallen of de gevallen van overmacht, geen enkele uitgave door de Regeering nog zou kunnen worden vastgesteld, zonder dat het Parlement ze vooraf had goedgekeurd. »

Dans l'exposé des motifs du projet en discussion, le Ministre des Finances, M. M.-L. Gérard, affirme qu'il est résolu à n'avoir recours à l'ouverture de crédits par la voie de délibérations du Conseil des Ministres, que dans le cas de force majeure, pour lesquels il se trouverait dans l'impérieuse nécessité de recourir à ce moyen.

Acceptons-en l'augure. En attendant, le Sénat se trouve saisi d'une demande de crédits supplémentaires de fr. 433,089,639-94 — 163,000,000 pour les dépenses de l'exercice 1937 et de fr. 661,679,347-05 + 355,435,339 pour l'exercice 1938, soit ensemble fr. 1,287,204,325-99.

Il serait exagéré d'affirmer que toutes les majorations étaient inévitables, ou qu'elles n'étaient pas prévisibles à l'époque de l'élaboration du budget de 1938.

On ne pourrait certes le prétendre pour ce qui concerne le crédit de 19,407 francs, nécessaire pour payer les honoraires d'architectes dus pour les travaux exécutés en 1935 et 1936 (page 210), ni pour les divers crédits se rapportant à des travaux aux Universités de Gand et de Liège et achevés depuis des années (pp. 211-212), pas plus que pour le crédit de 1,124,500 francs nécessaire pour régulariser l'acquisition d'un immeuble autorisée le 5 février 1935 (p. 219).

Il en est de même de certains crédits figurant au budget ordinaire, tels les divers crédits pour le fonctionnement du Secrétariat permanent de Recrutement au Budget des Finances, (pp. 181-183-187), et au sujet duquel le rapporteur a posé une question à laquelle on trouvera la réponse dans le corps du présent rapport, le crédit de 640,000 francs pour l'achat d'armes, de munitions et de fournitures de

In de Memorie van Toelichting van onderhavig ontwerp, bevestigt de Minister van Financiën, de heer M. L. Gérard, dat hij besloten is slechts zijn toevlucht te nemen tot de opening van kredieten door middel van de beslissingen van den Ministerraad in de gevallen van overmacht, voor dewelke er gebiedende noodzakelijkheid zou bestaan zijn toevlucht te nemen tot dit middel.

Laten wij het hopen. In afwachting is er bij den Senaat een aanvraag van aanvullende kredieten ingediend ten bedrage van fr. 433,089,639-94 min 163,000,000 frank voor de uitgaven van het dienstjaar 1937, en ten bedrage van 661,679,347-05 + 355,435,339 fr. voor het dienstjaar 1938, zegge gezamenlijk fr. 1,287,204,325-99.

Het ware overdreven te beweren dat al de verhoogingen onvermijdelijk waren, of dat zij niet konden voorzien worden op het tijdstip van de opmaking der begroting voor 1938.

Men zou dit stellig niet kunnen beweren voor het krediet van 19,407 frank, dat noodig is om de eereloonen van architecten te betalen, die verschuldigd zijn voor werken uitgevoerd in 1935 en 1936 (blz. 210) noch voor de onderscheidene kredieten betreffende werken aan de universiteiten te Gent en te Luik en voltooid sedert jaren (blz. 211-212), evenmin als voor het krediet van 1,124,500 frank dat noodig is om den aankoop van een vast goed te regelen waarvoor op 5 Februari 1935 toelating werd verleend (blz. 219).

Hetzelfde geldt voor sommige kredieten voorkomende op de gewone begroting, zooals de onderscheidene kredieten voor de werking van het vast wervingssecretariaat op de begroting van Financiën, (blz. 181, 183, 187), en waarover de verslaggever een vraag heeft gesteld. Men vindt het antwoord in den loop van dit verslag. Dit geldt eveneens voor het krediet van 640,000 frank voor den

couchage, suite au recrutement de 365 gendarmes (p. 181), le crédit de 5 millions de francs pour participation à l'Exposition de New-York (p. 160), ni les crédits relatifs au Musée des Arts décoratifs, Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz, Musée de Namur, Institut Supérieur et Académie Royale des Beaux-Arts à Anvers (pp. 142 et 143), ni les divers crédits nécessités par l'application de la loi du 17 juin 1937 sur l'enseignement moyen, et nombre d'autres, au point que l'énumération en deviendrait fastidieuse.

Il convient donc, une fois de plus, d'attirer l'attention du Gouvernement sur ce principe constitutionnel.

Un service nouveau ne peut être créé, un subside ne peut être alloué, un travail ne peut être effectué que lorsque le Parlement a voté le crédit nécessaire à cet effet; ce crédit doit être accordé avant l'engagement de la dépense.

Si le Gouvernement persiste à violer cette règle fondamentale, l'équilibre du budget existant à l'ouverture de l'exercice ne sera qu'un vain mot et les droits essentiels du Parlement seront constamment méconnus.

C'est là que réside la principale réforme à envisager à propos des finances publiques : il faut ramener le Gouvernement à l'observation stricte de la règle constitutionnelle.

Questions et réponses.

Au cours de l'examen du projet de loi, l'attention de votre rapporteur a été attirée sur certains crédits supplémentaires, au sujet desquels il a estimé devoir demander des renseignements complémentaires.

aankoop van wapenen, ammunitie en slaapbenodigdheden, ten gevolge van de aanwerving van 365 rijkswachten (blz. 181), voor het krediet van 5 miljoen frank voor deelneming aan de Tentoonstelling van New-York (blz. 160) en voor de kredieten betreffende het Museum voor Sierkunsten, het Vakmuseum van den Staat te Morlanwelz, het Museum te Namen, het Hooger Instituut en de Koninklijke Academie voor Schoone Kunsten te Antwerpen (blz. 142 en 143) en voor de onderscheidene kredieten gevorderd door de toepassing der wet van 17 Juni 1937 op het middelbaar onderwijs en talrijke andere, waarvan de opsomming te saai zou worden.

Eens te meer dus dient de aandacht van de Reegering gevestigd op dit grondwettelijk beginsel.

Een nieuwe dienst kan niet opgericht worden, een toelage niet verleend, een werk niet uitgevoerd dan wanneer het Parlement daartoe het noodige krediet heeft gestemd : dit krediet moet toegestaan worden voordat de uitgave vastgelegd wordt.

Indien de Regeering voortgaat met dezen grondregel te verkrachten, dan zal het begrootingsevenwicht bij den aanvang van het dienstjaar slechts een loos begrip zijn en zullen de essentiele rechten van het Parlement voortdurend over het hoofd worden gezien.

Daar ligt de voornaamste hervorming die in de openbare financiën dient ingevoerd : de Regeering moet teruggebracht worden tot het strenge naleven van den grondwettenlijken regel.

Vragen en antwoorden.

Tijdens het onderzoek van het wetsontwerp werd de aandacht van uw verslaggever gevestigd op zekere aanvullende kredieten, nopens dewelke hij gemeend heeft bijkomende inlichtingen te moeten inwinnen.

Votre Commission a décidé de les publier, de même que les réponses et les remarques du rapporteur, dans le présent rapport.

Les membres de la Haute Assemblée en saisiront ainsi toute l'importance.

Perte de change afférente aux remboursements des Bons du Trésor.

QUESTION.

A l'article 34 du Budget de la Dette publique, un crédit de fr. 208,199,947-23 est demandé, pour permettre l'imputation de la perte de change afférente aux remboursements des Bons du Trésor au capital de dollars-or 26,269,868-40 effectués en décembre 1937.

Prière de vouloir bien :

1^o donner les justifications de ce montant ;

2^o faire connaître si la méthode adoptée en l'occurrence a été suivie également dans d'autres cas de même espèce ?

Dans l'affirmative, je désirerais savoir dans quels cas ?

Dans la négative, je désirerais que l'on me donne les raisons pour lesquelles il en a été ainsi.

RÉPONSE.

I. — Les Bons du Trésor au capital nominal de 38,600,000 florins-or restant en circulation ont été renouvelés à leur échéance (17-29 décembre 1936) pour un nouveau terme d'un an ; les nouveaux Bons furent libellés en dollars-or par suite de l'abandon de l'étalon-or par les Pays-Bas.

Le coût du remboursement de ces Bons, effectué en décembre 1937, s'est élevé à . . . fr. 774,846,686 70

Uw Commissie heeft beslist deze in onderhavig verslag te publiceeren evenals de antwoorden en de opmerkingen van den verslaggever.

De leden der Hooge Vergadering zullen er aldus het groote belang van begrijpen.

Wisselverlies verbonden aan de terugbetalingen der Schatkistbons.

VRAAG.

Bij artikel 34 der Begrooting van 's landsschuld, wordt er een krediet van fr. 208,199,947-23 aangevraagd om toe te laten het wisselverlies verbonden aan de terugbetalingen der schatkistbons van een kapitaal in goud-dollars van 26,269,868-40 gedaan in December 1937, daarop aan te rekenen.

Gelieve :

1^o dit bedrag te rechtvaardigen ;

2^o te doen kennen of de terzake aangenomen methode insgelijks werd gevolgd in andere gevallen van denzelfden aard.

Zoo ja in welke gevallen ?

Zoo niet gelieve men de redenen te doen kennen om dewelke aldus werd gehandeld.

ANTWOORD.

I. — De Schatkistbons voor een nominaal kapitaal van goud-gulden 38,600,000 die nog in omloop blijven, werden vernieuwd bij hun vervalt termijn (17-29 December 1936) voor een nieuwen termijn van één jaar. De nieuwe bons werden gelibelleerd in goud-dollars, ten gevolge van het feit dat Nederland heeft afgezien van den goud-standaard.

De kosten van de terugbetaling dezer bons in December 1937, bedroegen . . . fr. 774,846,686 70

La recette de Trésorerie constatée en 1934 lors de l'émission initiale de ces Bons étant de fr. 557,936,173 »

la différence de change de fr. 216,910,513 70 doit être supportée par le Budget de la Dette publique.

Cette dépense ayant déjà été imputée à concurrence de . . . fr. 8,710,566 47 sur le budget de l'exercice 1937, le montant du crédit supplémentaire à postuler pour cet objet est ramené à fr. 208,199,947 23

II. — La procédure adoptée est la seule possible : elle a d'ailleurs toujours été pratiquée antérieurement, notamment pour l'imputation de la perte de change afférente aux remboursements ci-après :

De Trésorerie-ontvangst vastgesteld in 1934 bij de oorspronkelijke uitgifte dezer bons, bedroeg . fr. 557,936,173 »

Het wisselverlies beliep fr. 216,910,513 70 dit laatste moet worden gedekt door de Begrooting van 's Landschuld.

Daar deze uitgave reeds voor een bedrag van fr. 8,710,566 47 werd aangerekend op de begrooting van het dienstjaar 1937, wordt het bedrag van het te dien einde aan te vragen aanvullend krediet teruggebracht op . fr. 208,199,947 23

II. — De gevolgde procedure is de eenige mogelijk en deze werd trouwens vroeger steeds gevolgd, onder meer voor de aanrekening van het wisselverlies verbonden aan de volgende terugbetalingen :

Exercices — Dienstjaren	Articles — Artikelen	Désignation de l'émission — Aanduiding der uitgifte	Montant de l'imputation — Bedrag der aanrekening
1921	12	Crédit de 6,000,000 de dollars — <i>Krediet van 6,000,000 dollars</i> . . .	2,100,000 »
1922	14	Crédits Hudson's Bay — <i>Kredieten Hudson's Bay</i>	12,975,748 80
id.	id.	Bons du Trésor « Grain Corporation » — <i>Schatkistbons « Grain Corporation »</i>	9,850,811 78
1923	16	Bons du Trésor « Ransomes » — <i>Schatkistbons « Ransomes »</i> . . .	1,503,247 89
1924	20	Crédits canadiens — <i>Canadeesche Kredieten</i>	21,104,005 91
1929	24	Bons du Trésor « Chevaux canadiens » — <i>Schatkistbons Cana- deesche Paarden »</i>	136,878,260 40
1935	26	Bons du Trésor, 15,000,000 de florins-or — <i>Schatkistbons, 15 mil- lioens goud-guldens</i>	85,019,410 05
1935	34	Bons du Trésor, 21,400,000 florins-or — <i>Schatkistbons, 21,400,000 goud-guldens.</i>	120,292,048 78

A titre d'information, je vous signale que les deux derniers montants ont fait l'objet de transfert ou de crédit supplémentaire (*Doc. parl.*, session 1935-1936, Chambre des Représentants, n° 141, pages 22 et 73; session 1936-1937, Chambre des Représentants n° 91, pages 32 et 92).

Remarques.

Cette réponse est fondée. Il y a cependant un point qui préoccupe votre rapporteur; les florins faisaient partie de l'encaisse du Trésor. Ils ont été réévalués et le produit de cette réévaluation a été pris en recette au budget extraordinaire.

Or, l'actuelle dépense s'impute sur le budget ordinaire. On répondra que c'est normal en insistant sur le fait que le produit de réévaluation des avoirs du Trésor n'a rien d'une recette ordinaire. Cela va de soi. D'autre part, la dépense de remboursement est certes de nature ordinaire.

Cependant n'aurait-on pas pu rembourser la *différence de change* par l'avoir du Fonds de réévaluation qui avait bénéficié de la recette? On dira que ce fonds est actuellement supprimé. Mais on devra reconnaître que ce fonds existait encore au moment de l'élaboration du projet de loi. Ceci résulte de la réponse faite à la question posée par notre collègue M. Leurquin. (Question n° 9 du 4 octobre 1938, *Bulletin des Questions et des Réponses* n° 1, session extraordinaire 1938, page 8.)

**Pavillon de la Belgique
à l'Exposition de Paris 1937.**

QUESTION.

A l'article 36 (nouveau) du budget des Affaires Economiques, je trouve une demande de crédit de 95,170 fr.

Ten titel van inlichting wijs ik er op dat de twee laatste bedragen het voorwerp zijn geweest van overdrachten of van aanvullende kredieten (parlementaire stukken, zitting 1935-1936, Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 141, blz. 22 en 73. Zitting 1936-1937, Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 91, blz. 32 en 92).

Opmerkingen.

Dit antwoord is gegrond. Een punt evenwel verontrust uw verslaggever. De guldens behoorden tot het incasso van de Schatkist. Zij werden herschat en de opbrengst van deze herschatting werd geboekt als ontvangst op de buitengewone begroting.

Welnu, de huidige uitgave wordt aangerekend op de gewone begroting. Men zal antwoorden dat dit normaal is en men zal nadruk leggen op het feit dat de opbrengst van de herschatting van het bezit van de Schatkist niets gemeens heeft met een gewone ontvangst. Dit spreekt van zelf. Aan den anderen kant is de uitgave voor de terugbetaling stellig van gewonen aard.

Zou men evenwel het *wisselverschil* niet hebben kunnen terug betalen door middel van het bezit van het herschattingsfonds aan hetwelk de ontvangst ten goede was gekomen? Men zal opwerpen dat dit fonds thans is afgeschaft, maar men zal moeten toegeven dat dit fonds nog bestond op het oogenblik van het opmaken van het wetsontwerp. Dit volgt uit het antwoord op de vraag van onzen Collega Leurquin (vraag n° 9 van 4 October 1938, *Bulletijn van Vragen en Antwoorden*, Buitengewone zitting 1938, bl. 8.)

**Paviljoen van België
op de Tentoonstelling te Parijs in 1937.**

Vraag.

Op artikel 36 (nieuw) der begroting van economische zaken vind ik een krediet van 95,170 frank voor kosten

pour « frais assumés par l'entrepreneur en vue de la reconstruction éventuelle en Belgique du pavillon belge à l'Exposition de Paris ».

Or, ces frais étant assumés en pure perte, du chef de la renonciation à cette reconstruction, je désirerais connaître le détail de la somme de 95,170 francs.

RÉPONSE.

Le détail de la somme de 95,170 fr. réclamée par l'entrepreneur qui avait été primitivement chargé de la reconstruction au Heysel du Pavillon de la Belgique à l'Exposition de Paris en 1937 se trouve indiqué ci-dessous :

1^o Tracé de l'implantation du pavillon au Heysel . . . fr. 1,500

2^o Etablissement au Heysel d'un gabarit en perches et voliges et montage de ce gabarit. Location de bois et transports divers . . . 12,500

3^o Supplément pour démontage très soigné des dalles de Courtrai, 2716 m² à 20 francs le mètre carré. . 54,320

4^o Supplément pour démontage soigné des menuiseries 6,500

5^o Supplément pour démontage soigné des pierres de taille (croûtes), 400 m² à 20 francs le m². 8,000

6^o Supplément pour démontage soigné de la corniche : 490 mètres courants à 15 francs le mètre . . . 7,350

7^o Supplément pour démontage soigné de certaines vitreries 5,000

Total. fr. 95,170

van den aannemer met het oog op den eventueelen wederopbouw in België van het paviljoen van België op de tentoonstelling te Parijs.

Welnu, daar deze kosten een zuiver verlies beteekenen omdat werd afgezien van dezen wederopbouw, verlang ik de omstandige opgave van dit bedrag van 95,170 frank te kennen.

ANTWOORD.

De onderverdeeling van dit bedrag van 95,170 frank gevraagd door den aannemer die aanvankelijk werd belast met den wederopbouw op den Heysel van het Belgisch paviljoen op de tentoonstelling te Parijs in 1937, is de volgende :

1^o Tracé van het optrekken van het paviljoen op den Heysel . fr. 1,500

2^o Oprichting op den Heysel van een model in staken en latten en monteering van dit model — huur van hout en allerlei vervoer 12,500

3^o Aanvullend bedrag voor zorgvuldige wegneming van de Kortrijksche tegels, 2,716 m² tegen 20 frank per m² . . . 54,320

4^o Aanvullend bedrag voor zorgvuldige wegneming der schrijnwerkerij 6,500

5^o Aanvullend bedrag voor zorgvuldige wegneming van den hardsteen (plaasterwerk) 400 m² tegen 20 frank per m². 8,000

6^o Aanvullend bedrag voor zorgvuldige wegneming van de kroonlijst : 490 strekkende meter tegen 15 frank per meter 7,350

7^o Aanvullend bedrag voor zorgvuldige wegneming van sommige glaswerken . . . 5,000

Totaal . . fr. 95,170

Honoraires d'avocat.**QUESTION.**

Peut-on me fournir quelques explications concernant la nature et l'importance du litige pour lequel des honoraires du montant de 250,000 francs sont alloués à M^e Save ? (Crédits supplémentaires à l'article 8 du Budget des Transports.)

RÉPONSE.

En 1929 un de mes prédécesseurs a autorisé les divers services du Département à recourir aux services de M^e Save bien que celui-ci ne fût que le collaborateur de M^e Hennebicq, avocat-conseil du Département.

M^e Save s'est vu ainsi confier de 1929 à 1937 de nombreuses affaires.

Devant le nombre toujours croissant des affaires et causes étudiées par lui, M^e Save a estimé devoir réclamer des honoraires.

Cette question a donné lieu à de nombreuses tractations entre cet avocat et mes prédécesseurs; finalement, elle a été portée par M^e Save devant le Tribunal de Première Instance à Bruxelles qui a rendu un jugement en date du 23 avril 1938.

Les crédits sollicités sont destinés à liquider à M^e Save, d'une part, les honoraires de 1929 à 1936, lui alloués en vertu du jugement et ceux réclamés par lui pour 1937.

Remarques.

Cette réponse laisse beaucoup de points obscurs.

M^e Save n'a-t-il pas été consulté en tant que collaborateur de M^e Hennebicq, avocat-conseil du Département et rétribué par abonnement ?

Eereloon van advocaat.**VRAAG.**

Kan men mij eenigen uitleg verstrekken betreffende den aard en den omvang van het geding voor hetwelk een eereloon van 250,000 frank wordt verleend aan Mtr Save ? (Bijkredieten op artikel 8 der begrooting van Verkeerswezen.)

ANTWOORD.

In 1929 heeft een mijner voorgangers de onderscheidene diensten van het Departement gemachtigd beroep te doen op de diensten van Mtr Save, ofschoon deze enkel de medewerker was van Mtr Hennebicq, adviseerend advocaat van het Departement.

Aldus zag Mtr Save zich van 1929 tot 1937 talrijke zaken toevertrouwen.

Gezien het steeds stijgend aantal zaken door hem onderzocht, heeft Mtr Save geoordeeld een eereloon te moeten vorderen.

Deze kwestie heeft aanleiding gegeven tot talrijke onderhandelingen tusschen dezen advocaat en mijn voorgangers; ten slotte werd zij door Mtr Save aanhangig gemaakt bij de rechtbank van eersten aanleg te Brussel, die een vonnis heeft gevelde in dato van 23 April 1938.

De gevraagde kredieten zijn bestemd om aan Mtr Save te betalen eensdeels de eereloonen van 1929 tot 1936 hem toegekend krachtens het vonnis en anderdeels het eereloon door hem gevorderd voor 1937.

Opmerkingen.

Dit antwoord laat nog vele punten in het duister.

Werd Mtr Save niet geraadpleegd in zijn hoedanigheid van medewerker van Mtr Hennebicq, adviseerend advocaat van het Departement, en werd hij niet bezoldigd per abonnement ?

Ne devait-on pas en conclure que l'Etat n'avait aucune obligation vis-à-vis de M^e Save et qu'éventuellement celui-ci devait s'adresser à M^e Hennebicq ?

D'autre part, comment se fait-il que pendant huit années M^e Save ait presté ses services à l'Etat sans réclamer des honoraires ?

Votre rapporteur, d'accord avec votre Commission, fournira en séance publique, des éclaircissements.

**Secrétariat permanent
de recrutement du personnel de l'État.**

QUESTION.

Puis-je connaître le détail pour les postes ci-après du Budget des Finances ?

Art. 3-1b. — (Paiement des traitements et indemnités des fonctionnaires et employés du Secrétariat permanent de Recrutement) . . . fr. 548,000

Art. 12-1b. — (Fournitures de bureau pour le même Service.) 5,000

Art. 13-2. — (Autres fournitures de bureau pour ce Secrétariat) 10,000

Art. 17-1b. — (Frais de route et de séjour pour le même Secrétariat) 270,000

RÉPONSE.

Art. 3-1b. — Traitements.

Secrétaire permanent . . . fr. 95,000

2 secrétaires adjoints (60 / 75,000) . 120,000

Sous - directeur (ou directeur) et employés 250,000

2 huissiers (10 / 20,000) 30,000

Moest hieruit niet worden afgeleid dat de Staat geen enkele verplichting had tegenover Mtr Save, en dat deze zich eventueel moest wenden tot Mtr Hennebicq ?

Aan den anderen kant, hoe komt het dat Mtr Save gedurende acht jaar zijn diensten heeft verleend aan den Staat, zonder eenig eerloon op te eischen ?

Uw verslaggever zal in overleg met de Commissie, tijdens de openbare vergadering ophelderingen verstrekken.

**Vast wervingssecretariaat voor
het Rijkspersoneel.**

VRAAG.

Mag ik het detail kennen voor de onderstaande posten der begrooting van Financiën ?

Art. 3-1b. — (Betaling der wedden en vergoedingen van de ambtenaren en beampten van het Vast Wervingssecretariaat.) 548,000

Art. 12-1b. — (Bureelbenodigdheden voor den zelfden Dienst.) 5,000

Art. 13-2. — (Andere bureelbenodigdheden voor dit Secretariaat.) 10,000

Art. 17-1b. — (Reis- en verblijfkosten voor hetzelfde Secretariaat.) 270,000

ANTWOORD.

Art. 3-1b. — Wedden :

Vast Secretaris fr. 95,000

2 Adjunct - secretarissen (60 / 75,000). 120,000

Onderdirecteur (of directeur) en bedienden 250,000

2 kamerbewaarders (10 / 20,000) . . . 30,000

A titre de compensation, les crédits prévus pour les dépenses de cette nature aux budgets, pour l'exercice 1938, des différents départements ministériels intéressés ont été réduits.

En ce qui concerne le budget des P.T.T., par exemple, le crédit de 867,000 francs de l'article 16-2a « Administration des Postes » a été ramené à 667,000 francs soit une réduction de 200,000 francs (voir page 11 de l'annexe au document 245 du Sénat).

Il n'est pas sans intérêt de signaler que ces dépenses trouvent une large compensation dans les recettes provenant du paiement du droit d'inscription aux concours et examens.

En 1937, à l'Administration des Postes, les recettes ont dépassé les dépenses actuellement prévues aux articles 12-1 et 17-1 d'une somme de 6,700 francs.

Remarques.

Ce qui frappe surtout dans la nomenclature des crédits pour le secrétariat du recrutement ce sont les 270,000 fr. pour frais de déplacement et de vacation.

Les principaux examens ont lieu à Bruxelles et en 1938 il a été décidé de surseoir au recrutement. Il y a lieu de connaître le nombre d'examens et quels déplacements ont été exigés.

La réponse affirme que la location des locaux s'impute également sur ce crédit. Or c'est là une dépense de matériel qui, selon les règles de la bonne technique budgétaire, ne peut être confondue dans un même article avec des dépenses relatives au personnel (arrêté royal du 19 février 1848, article 4).

Il est prématuré d'émettre des avis sur l'activité du secrétariat permanent

gewerkt heeft. Ten titel van compensatie, werden de kredieten voorzien voor de uitgaven van dien aard op de begrooting 1938 der verschillende betrokken ministerieele departementen, verminderd.

Wat b.v. de begrooting van Post, Telegraaf en Telefoon betreft, werd het krediet van 867,000 frank van artikel 16-2a « Bestuur der Posterijen » teruggebracht op 667,000 frank, hetzij een vermindering met 200,000 frank (Zie blz. 11 der bijlage van stuk 245 van den Senaat).

Het is niet zonder belang er op te wijzen dat deze uitgaven een groote vergelding vinden in de ontvangsten voortkomend van het inschrijvingsrecht voor de wedstrijden en examens.

In 1937 hebben de ontvangsten bij het Bestuur der Posterijen de thans bij artikel 12-1 en 17-1 voorziene uitgaven met 6,700 frank overschreden.

Opmerkingen.

Wat vooral treft in de opsomming der kredieten voor het wervingssecretariaat, is het bedrag van 270,000 frank voor verplaatsings- en vacatiekosten.

De meeste examens worden in Brussel afgenomen en in 1938 werd besloten de werving te schorsen. Men dient het aantal examens te kennen en welke verplaatsingen vereischt werden.

Volgens het antwoord komt de huur der lokalen eveneens op dit krediet. Welnu, dit is een uitgave van materieel die, volgens de regelen der goede begrootingstechniek, niet mag verward worden in een zelfde artikel met uitgaven betreffende het personeel. (koninklijk besluit, 19 Febr. 1848, art. 4).

Het ware voorbarig een oordeel te vellen over de werkzaamheid van het

Personne attachée pour le service des téléphones	15,000	
		510,000
Augmentation de 10 p.c. suivant index	51,000	
		561,000
Participation des agents à la constitu- tion des pensions de veuves et d'orphelins	—33,000	
		528,000
Indemnité de ré- sidence	8,000	
Indemnités fami- liale et de naissance .	10,000	
Indemnités pour frais de dernière ma- ladie	2,000	
		20,000
		548,000

Art. 12-1b. — Fournitures de bureau.

Par les fournitures il faut entendre celles qui sont nécessaires pour assurer le fonctionnement du Service.

Art. 13-2.

Cette somme de 10,000 francs est destinée à couvrir les frais d'impression du rapport annuel prévu à l'article 36 du Statut des agents de l'Etat.

Art. 17-1b.

Le Secrétariat a pu s'assurer la collaboration des fonctionnaires et employés du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones (Administration des Postes), pour organiser les grandes épreuves qui réunissent des milliers de candidats et former les nombreux jurys qui n'ont à connaître que des examens préparatoires.

Les frais de déplacement, de vacation, de location de locaux, etc. résultant de ces concours, ont été évalués à 270,000 francs pour la période de fonctionnement du secrétariat en 1938.

Persoon voor den telefoondienst . . .	15,000	
		510,000
Verhooging 10 p.h. volgens index . . .	51,000	
		561,000
Deelneming der beambten in de ves- ting der pensioe- nen van weduwen en weezen	—33,000	
		528,000
Verblijfsvergoeding	8,000	
Gezins- en ge- boortetoeslag . . .	10,000	
Vergoeding voor onkosten van laat- ste ziekte	2,000	
		20,000
		548,000

Art. 12-1b. — Bureelbenoodigdheden.

Onder benoodigdheden dient men te verstaan al deze noodig om de werking van den Dienst te verzekeren.

Art. 13-2.

Deze som van 10,000 frank moet de drukkosten dekken van het jaarlijksch verslag voorzien bij artikel 36 van het Statuut der Rijksbeambten.

Art. 17-1b.

Het Secretariaat heeft zich de medewerking kunnen verzekeren der ambtenaren en bedienden van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie (Bestuur der Posterijen) om de groote wedstrijden in te richten die duizenden kandidaten vereenigen en om de talrijke jury's te vormen voor de voorbereidende examens.

De onkosten voor verplaatsing, vacatie, huur van lokalen, enz., voortspuitend uit deze wedstrijden werden geraamd op 270,000 frank voor het tijdstip waarin het Secretariaat in 1938

du recrutement. La question se pose cependant de savoir en quoi consistent les attributions du personnel assez nombreux déjà — 2 adjoints au secrétaire permanent et puis un directeur ou un sous-directeur et des employés ? — pour un organisme qui jusqu'à présent n'a pas eu une activité exagérée !

Les subsides alloués à la S.A.B.E.N.A.

QUESTION.

Puis-je savoir comment ont été établies les parts d'intervention de l'Etat dans le déficit éventuel de la S.A.B.E.N.A., etc. ?

Voudrait-on me produire le bilan et le compte de profits et pertes de cet organisme (art. 24-1 et 24-2 du budget des Transports) ?

RÉPONSE.

Services d'Europe.

L'article 33 B, 2^e alinéa des statuts de la S.A.B.E.N.A. stipule que le Ministre des chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et de l'Aéronautique, fixera par arrêté avant la fin du mois de novembre de chaque année et pour l'exercice suivant, sur la base du programme d'exploitation diurne et nocturne proposé par la Société et approuvé par lui, le subside total accordé par l'Etat pour cet exercice en fonction du prix de revient de la tonne-kilomètre mise à la disposition des chargeurs, ce subside étant calculé en vue de couvrir, outre les charges obligatoires, le déficit par tonne-kilomètre de transport, compte étant tenu notamment des résultats des exercices précédents.

Par arrêté du 2 avril 1937, un subside provisoire de fr. 14,850,573-26 établi suivant les règles rappelées ci-dessus, fut alloué à la Société pour 1937.

Cette subvention s'est avérée insuffisante par suite d'une augmenta-

tion des dépenses. Men mag zich echter afvragen welke de bevoegdheid is van het reeds talrijk personeel — twee vaste adjunct-secretarissen en een directeur of onderdirecteur en bedienden ? — voor een organisme dat tot hiertoe geen overdreven werkzaamheid had !

De toelagen aan de S.A.B.E.N.A.

Hoe werd het aandeel van den Staat berekend in het mogelijk tekort van de S.A.B.E.N.A., enz. ?

Verzoek de balans en de winst- en verliesrekening van dit organisme voor te leggen (artikel 24-1 en 24-2 van de begroting van Verkeerswezen).

ANTWOORD.

Diensten in Europa.

Artikel 33 B, lid 2 der statuten van de S.A.B.E.N.A. bepaalt dat de Minister van Spoorwegen, Zeewezen, P.T.T. en Luchtvaart, bij besluit genomen vóór het einde der maand November van elk jaar en voor het volgende dienstjaar, op grond van het door de vennootschap voorgesteld en door hem goedgekeurd dag- en nacht exploitatieprogramma, de totale toelage vaststelt door den Staat voor dat dienstjaar verleend in verband met den kostprijs per kilometer-ton ter beschikking van de laders, deze toelagen berekend zijnde om, behalve de verplichte lasten, het tekort per kilometer-ton vervoer te dekken, rekening gehouden met de uitslagen der vorige dienstjaren.

Bij besluit van 2 April 1937, werd een voorloopige toelage van 14 miljoen 850,573 fr. 26, berekend volgens bovenstaande regelen, aan de vennootschap voor 1937 toegekend.

Deze toelage bleek ontoereikend wegens toeneming van de verzekerings-

tion des frais d'assurance et des dépenses d'exploitation — cette dernière augmentation provenant principalement de modifications apportées au programme d'exploitation et d'une majoration de prix du combustible — concomitante à un fléchissement des recettes, celles-ci ayant été influencées défavorablement par les accidents survenus en 1937, notamment par celui de Brages.

D'après l'estimation à laquelle il a été procédé en janvier 1938, il a été reconnu nécessaire de solliciter un crédit supplémentaire de 4,532,575 fr. Il fut décidé que, vu les circonstances, le subside définitif pour 1937 serait égal au déficit réel.

Comme celui-ci se chiffre à fr. 19,271,051-77, il reste dû à la S. A. B. E. N. A. une somme de fr. 19,271,051-77 — fr. 14,850,573-26 = fr. 4,420,478-51.

Le crédit supplémentaire sollicité est donc suffisant.

Il permettra, en outre, la liquidation au profit du Ministère des Colonies, d'une somme de 27,000 francs environ lui revenant à la suite du réajustement des quotes-parts respectives des Départements des Transports, P.T.T. et de l'I.N.R. et des Colonies dans la rémunération, pour l'exercice 1937, du capital versé de la S.A.B.E.N.A.

Liaison Belgique-Congo.

En vertu des dispositions de l'article 33c des statuts de la S.A.B.E.N.A., le subside est égal au déficit réel. Celui-ci se chiffrant pour 1937 à fr. 870,439-03, le crédit prévu à cette fin à l'article 24/2 du budget ordinaire de 1937 (fr. 979,254-08) a été suffisant.

kosten en de exploitatieuitgaven — deze laatste hoofdzakelijk te wijten aan wijziging van het exploitatieprogramma en stijging van den prijs der brandstof — samenvallend met een inzinking van de ontvangsten, welke ongunstig werden beïnvloed door de ongevallen voorgekomen in 1937, onder meer te Brages.

Volgens de raming, waartoe in Januari 1938 werd overgegaan, bleek het noodzakelijk een aanvullend krediet van 4,532,575 frank aan te vragen. Besloten werd dat, gezien de omstandigheden, de definitieve toelage voor 1937 zou gelijk zijn aan het werkelijk tekort.

Daar dit fr. 19,271,015-77 bedraagt, blijft aan de S. A. B. E. N. A. verschuldigd een bedrag van fr. 19 miljoen 271,051-77 — 14,850,573-26 = fr. 4,420,478-51.

Het aanvullend aangevraagd krediet is dus voldoende.

Het zal bovendien de uitbetaling toelaten, ten bate van het Ministerie van Koloniën, van een bedrag van ongeveer 27,000 frank dat aan hetzelfde toekomt wegens heraanpassing van de onderscheiden aandeelen van de departementen van Verkeerswezen, P.T.T. en N.I.R. en van Koloniën in de rentebetaling, voor het dienstjaar 1937, van het kapitaal aan de S. A. B. E. N. A. gestort.

Lijn België-Congo.

Krachtens de bepalingen van artikel 33 C, der statuten van de S.A.B.E.N.A., is de toelage gelijk aan het werkelijk tekort. Daar dit laatste voor 1937 fr. 870,439-03 bedraagt, zoo is het krediet te dien einde voorzien bij artikel 24-2 van de gewone begroting voor 1937 (fr. 979,254-08) voldoende.

Remarque.

Le projet de loi relatif aux crédits supplémentaires renseigne qu'il est sollicité un crédit de fr. 4,625,086-64. Cette somme se répartit comme suit :

1^o 4,532,575 francs en vue de couvrir le déficit résultant des exploitations de la S.A.B.E.N.A. en 1937 (voir commentaires ci-dessus);

2^o fr. 92,511-64 : somme revenant au Ministère des Colonies à la suite du réajustement des quotes-parts respectives des Départements des Transports, P.T.T. et de l'I.N.R. et des Colonies dans la rémunération, pour l'exercice 1936, du capital versé de la S.A.B.E.N.A.

Remarque.

La question des subsides à la S.A.B.E.N.A. a été examinée par la Cour des Comptes dans son 96^e cahier d'observations (p. 38 et suivantes).

La loi du 25 mai 1929 alloue à la S.A.B.E.N.A., pour les exercices sociaux 1929 à 1937 inclusivement, un subside global ne pouvant pas dépasser 234 millions de francs.

Les programmes annuels et les subsides alloués par tonne-kilomètre ne pourront être modifiés au cours d'un exercice social qu'en cas de circonstances exceptionnelles et par arrêté du Ministre.

Votre rapporteur a, en conséquence, demandé à M. le Ministre de lui faire connaître les circonstances exceptionnelles qui l'ont amené à modifier les subsides en cours d'exercice. En outre, il a prié le Ministre de lui faire savoir si le subside de 234 millions de francs était dépensé ?

Opmerking.

Het wetsontwerp op de aanvullende kredieten vermeldt dat een krediet van fr. 4,625,086-64 frank wordt aangevraagd. Dit bedrag wordt als volgt verdeeld :

1^o 4,532,575 frank tot dekking van het tekort wegens exploitatie der S.A.B.E.N.A. in 1937 (zie hooger commentaar);

2^o fr. 92,511-64, bedrag ten goede komend aan het Ministerie van Koloniën wegens heraanpassing der onderscheiden aandeelen van de Departementen van Verkeerswezen, P. T. T. en N. I. R. en van Koloniën in de rentebetaling, voor het dienstjaar 1936, van het kapitaal aan de S.A.B.E.N.A. gestort.

Opmerking.

Het vraagstuk van de toelagen aan de S.A.B.E.N.A. werd door het Rekenhof onderzocht in zijn 96^e boek (blz. 38 en volgende).

De wet van 25 Mei 1929 verleent aan de S.A.B.E.N.A., voor de boekjaren 1929 tot en met 1937, een globale toelage die 234 miljoen frank niet mag overschrijden.

De jaarlijksche programmas en de toelagen per kilometer-ton toegekend mogen in den loop van een boekjaar slechts worden gewijzigd in geval van uitzonderlijke omstandigheden en bij ministerieel besluit.

Uw verslaggever heeft derhalve den Minister gevraagd hem de uitzonderlijke omstandigheden te doen kennen die hem hebben aangezet tot wijziging van de toelagen tijdens het boekjaar. Bovendien, heeft hij den Minister verzocht hem te zeggen of de toelage van 234 miljoen frank overschreden was.

Voici la réponse :

Bruxelles, le 1^{er} décembre 1938.

NOTE.

*OBJET : Crédit supplémentaire en 1937
S.A.B.E.N.A.*

Ainsi qu'il est dit dans la réponse précédente, les modifications apportées au programme d'exploitation de la S.A.B.E.N.A. en 1937 sont dues aux circonstances exceptionnelles résultant d'une augmentation des frais d'assurance et des dépenses d'exploitation consécutives de quelques modifications au programme d'exploitation et d'une majoration du prix des combustibles. On a dû constater aussi un fléchissement des recettes.

Voici quelques explications complémentaires à ce sujet.

En 1937, des modifications profondes furent apportées au marché des assurances par suite des accidents nombreux et graves survenus et que plusieurs Sociétés de Navigation Aérienne ont eu à déplorer.

La S.A.B.E.N.A. dut admettre, en vue d'éviter de se voir imposer des primes d'assurance prohibitives, d'être son propre assureur pour une certaine quote-part de la valeur de son matériel.

D'autre part, ensuite de l'augmentation de la valeur du capital assuré, le fonds d'assurance dont disposait la Société s'avéra insuffisant.

Cette majoration de crédit se justifie donc.

En ce qui concerne le prix des combustibles on enregistra une augmentation de fr. 0-26 au litre d'essence. Ceci est un facteur qui échappe aux aléas normaux à comprendre dans des prévisions à long terme.

Ziehier de antwoorden :

Brussel, 1 December 1938.

NOTA.

*VOORWERP : Aanvullend krediet 1937
S.A.B.E.N.A.*

Zooals wordt gezegd in voorgaand antwoord, zijn de wijzigingen toegebracht aan het exploitatieprogramma van de S.A.B.E.N. in 1937, te wijten aan de buitengewone omstandigheden die voortvloeien uit een stijging der verzekeringskosten en der exploitatieuitgaven naar aanleiding van enkele wijzigingen aan het exploitatieprogramma alsmede van een stijging der prijzen van de brandstoffen. Men heeft eveneens een daling van de ontvangsten moeten vaststellen.

Ziehier desaangaande enkele nadere ophelderingen.

In 1937 werden er grondige wijzigingen toegebracht aan de markt der verzekeringen ten gevolge van de talrijke en ernstige ongevallen die zich voordeden en die verschillende luchtvaartmaatschappijen hadden te betreffen.

Ten einde te vermijden dat er haar prohibitieve verzekeringspremies werden opgelegd, moest de S.A.B.E.N.A. erin toestemmen haar eigen verzekeraar te zijn voor een gedeelte van de waarde van haar materieel.

Aan den anderen kant, ten gevolge van de verhooging der waarde van het verzekerd kapitaal, bleek het verzekeringsfonds waarover de maatschappij beschikte ontoereikend te zijn.

Derhalve is deze verhooging van krediet gewettigd.

Wat betreft den prijs van de brandstoffen, boekte men een verhooging van fr. 0-26 per liter benzine. Deze factor ontsnapt aan de normale risico's die moeten worden begrepen in ramingen op langen termijn.

Enfin, certaines modifications au programme primitif furent autorisées par décision ministérielle.

En ce qui concerne les recettes il est hors de doute que les accidents en 1937 et spécialement celui de Brages survenu en période estivale les ont influencées défavorablement.

* * *

Ci-joint le tableau donnant l'utilisation année par année du crédit de 234 millions de francs prévu comme plafond des interventions de l'Etat par les Statuts de la S.A.B.E.N.A.

Y compris le crédit supplémentaire sollicité pour 1937 on reste donc bien en deçà de ce plafond.

Il est à remarquer d'ailleurs que c'est pour cette raison qu'il est possible au Département de proposer la prorogation des Statuts de cette Société au delà de 1937 en attendant la révision des dits Statuts. (Prorogation en 1938 et prorogation en 1939.)

Ten slotte, werden er bij ministerieel besluit enkele wijzigingen toegelaten aan het oorspronkelijk programma.

Wat de ontvangsten betreft, staat het buiten kijf dat de ongevallen in 1937, en vooral het ongeval van Brages tijdens de Zomerperiode, op de ontvangsten een ongunstigen invloed hebben uitgeoefend.

* * *

Hieronder de tabel houdende de aanwending jaar per jaar van het krediet van 234,000,000 frank, voorzien als maximum van de Staatstusschenkomst door de statuten van de S.A.B.E.N.A. Met inbegrip van het aanvullend krediet aangevraagd voor 1937, blijft men dus nog ver beneden dit maximum.

Aan den anderen kant valt er op te merken dat het om deze reden aan het Departement mogelijk is voor te stellen dat de statuten dezer maatschappij zouden worden verlengd na 1937, in afwachting van de herziening van bedoelde statuten (verlenging in 1938 en verlenging in 1939).

Relevé des subventions S.A.B.E.N.A. depuis 1929.*Staat der toelagen aan de S.A.B.E.N.A. sedert 1929.*

Années — <i>Jaren</i>	Europe — <i>Europa</i>	Liaison Belgique-Congo — <i>Verbinding België-Congo</i>	Total — <i>Totaal</i>	Observations — <i>Opmerkingen</i>
1929	14,743,354 11	—	14,743,354 11	Chiffres extraits des bilans S.A.B.E.N.A. <i>Cijfers ontleend aan de balansen van de S.A.B.E.N.A.</i>
1930	22,939,167 24	—	22,939,167 24	
1931	24,550,044 91	—	24,550,044 91	
1932	16,218,522 50	93,294 80	16,311,817 30	(1) Subside provisoire. (1) <i>Voorloopige toelage.</i> (2) Subside demandé par S.A.B.E.N.A. le 25 mars 1938; le subside provisoire est de 1,150,000 francs. (2) <i>Toelage aangevraagd door de S.A.B.E.N.A. op 25 Maart 1938; de voorloopige toelage bedraagt : 1,150,000 fr.</i>
1933	16,549,391 85	260,588 45	16,809,980 30	
1934	15,498,153 81	259,526 03	15,757,679 84	
1935	11,658,251 60	947,247 13	12,605,498 73	
1936	13,279,615 23	548,920 11	13,828,535 34	
1937	19,271,051 77	870,439 03	20,141,490 80	
1938	21,235,305 64 (1)	3,971,196 44 (2)	25,206,502 08	
Totaux <i>Totalen</i>	175,942,858 66	6,951,211 99	182,894,070 65	

Subside de 800,000 francs alloué à un constructeur d'avions.**QUESTION.**

J'exprime le désir de recevoir quelques explications complémentaires au sujet du subside de 800,000 francs, alloué au constructeur Renard, en vue de la réalisation de l'avion-type R. 35. (Art. 30-2 du Budget des Transports.)

RÉPONSE.

Depuis plusieurs années, il était envisagé d'aider la construction aéronautique en Belgique en prenant à charge de l'Etat les risques de construction d'un avion prototype de transport public. Les crédits furent inscrits au budget, mais restèrent sans emploi.

Toelage van 800,000 frank aan een vliegtuigbouwer.**VRAAG.**

Enkele aanvullende inlichtingen worden gewenscht omtrent de toelage van 800,000 frank, toegekend aan constructeur Renard met het oog op het bouwen van het type-vliegtuig R. 35 (art. 30-2 der begrooting van Verkeerswezen).

ANTWOORD.

Sedert enkele jaren werd er overwogen den vliegtuigbouw in België te helpen door de risico's voor het bouwen van een type-vliegtuig voor openbaar vervoer ten laste van den Staat te nemen. De kredieten werden voorzien op de begrooting maar niet benutigd.

En suite d'un accord intervenu en 1936 entre l'Etat et la S. A. B. E. N. A., la firme Renard fut chargée de l'étude et de la construction d'un tel prototype.

Conformément à cet accord, des avances furent faites à Renard par la S. A. B. E. N. A.

L'avion R.35 a été détruit dans les circonstances malheureuses que l'on sait.

L'appareil étant assuré, la S. A. B. E. N. A. s'est mise en rapport avec la firme Renard pour lui réclamer les sommes qu'elle lui avait avancées.

A ce jour, la firme Renard a remboursé 400,000 francs.

Il se peut donc *que le crédit* sollicité reste sans emploi.

Remarques.

La note justificative publiée à la page 204 de l'annexe au projet de loi qui vous est soumis ne concorde guère avec la réponse donnée par le Ministre. Elle laisse supposer, en effet, que l'Etat a payé un subside à la firme Renard pour la réalisation de l'avion type R.35 et qu'il y a lieu de régulariser ce paiement à charge du budget. Or, il n'en est rien, ainsi qu'en témoigne la réponse.

Au surplus, si l'appareil était assuré, on ne s'explique pas les raisons pour lesquelles l'Etat doit intervenir.

Enfin, il est à remarquer qu'aucune explication n'est donnée quant au montant du crédit.

* * *

Ten gevolge van een overeenkomst in 1936 getroffen tusschen den Staat en de S.A.B.E.N.A., werd de firma Renard belast met de studie en met het bouwen van een dusdanig type-vliegtuig.

Overeenkomstig dit akkoord werden er door de S.A.B.E.N.A. aan den heer Renard voorschotten gedaan.

Het vliegtuig R. 35 werd vernietigd in de ongelukkige omstandigheden die men kent.

Daar het toestel verzekerd was, is de S.A.B.E.N.A. in betrekking getreden met de firma Renard, voor de terugvordering van de sommen die zij had voorgesloten.

Tot heden heeft de firma Renard 400,000 frank terugbetaald.

Het kan derhalve gebeuren dat het aangevraagde krediet niet wordt aangewend.

Opmerkingen.

De toelichting op bladzijde 204 van de bijlage van het uw voorgelegde wetsontwerp komt geenszins overeen met het antwoord van den Minister. Immers, dit antwoord laat veronderstellen dat de Staat een toelage heeft betaald aan de firma Renard, voor den bouw van het type-vliegtuig R. 35 en dat deze betaling dient geregeld ten laste van de begroting. Welnu, dit is niet het geval zooals blijkt uit het antwoord.

Trouwens, indien het vliegtuig verzekerd was, begrijpt men niet om welke redenen de Staat moet tusschenbeide komen.

Ten slotte valt het op te merken dat er geen uitleg wordt verstrekt omtrent het bedrag van het krediet.

* * *

Le présent rapport et le projet de loi ont été adoptés par votre commission à l'unanimité.

Le Président,
Cyr. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
A. DOUTREPONT.

Onderhavig verslag en het wetsontwerp werden door uw Commissie eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
Cyr. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
A. DOUTREPONT.